

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14574]

29 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 novembre 2005 réglementant le transport aérien des marchandises dangereuses

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, l'article 5, paragraphe 1<sup>er</sup> modifié par la loi du 2 janvier 2001;

Vu l'arrêté royal du 18 novembre 2005 réglementant le transport aérien des marchandises dangereuses;

Vu l'association des Gouvernements des régions à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis 53.180/4 du Conseil d'Etat, donné le 6 mai 2013, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant la convention relative à l'aviation civile internationale, signée à Chicago le 7 décembre 1944, et approuvée par la loi du 30 avril 1947, l'annexe 18;

Considérant que l'amendement n° 10 de l'Annexe 18 de la convention relative à l'aviation civile internationale, signée à Chicago le 7 décembre 1944, et approuvée par la loi du 30 avril 1947, clarifie certaines définitions et modifie les dispositions relatives au chargement de marchandises dangereuses à bord d'aéronefs;

Considérant le Règlement (CEE) n° 3922/91 du Conseil du 16 décembre 1991 relatif à l'harmonisation de règles techniques et de procédures administratives dans le domaine de l'aviation civile, les articles 6, 7 et l'Annexe III, comme modifié par le Règlement (CEE) n° 859/2008 de la Commission du 20 août 2008;

Sur la proposition de la Ministre de l'Intérieur et de l'Egalité des Chances et du Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 18 novembre 2005 réglementant le transport aérien des marchandises dangereuses, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la définition « Instructions techniques : », les mots « publiées, et amendées » sont remplacés par les mots « et publiées régulièrement »;

2° dans la définition « Accident concernant des marchandises dangereuses : » est complétée par les mots « ou environnementaux »;

3° dans la définition « Incident concernant des marchandises dangereuses : », les mots « ou environnementaux » sont insérés entre les mots « dommages matériels » et « , un incendie, »;

4° dans la définition « Etat d'origine : », les mots « la marchandise » sont remplacés par les mots « l'envoi » et dans le texte français le mot « chargée » est remplacé par « chargé »;

5° l'article 1<sup>er</sup> est complété par les définitions suivantes :

« *Approbation* : Autorisation accordée par la Direction générale Transport Aérien pour :

a) le transport de marchandises dangereuses interdites à bord d'aéronefs de passagers et/ou d'aéronefs cargos quand les Instructions techniques stipulent que ces marchandises peuvent être transportées au titre d'une approbation; ou

b) toute autre fin spécifiée dans les Instructions techniques.

Dérogation : Autorisation autre qu'une approbation, accordée par la Direction générale Transport Aérien, de ne pas appliquer les dispositions des Instructions techniques;

Etat de l'exploitant : Etat où l'exploitant a son siège principal d'exploitation ou, à défaut, sa résidence permanente. »

**Art. 2.** A l'article 4, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 1<sup>er</sup>, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« L'autorisation visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne s'applique pas :

1° aux aéronefs immatriculés dans un Etat autre que la Belgique et qui doivent être exploités au titre et en application des dispositions du Règlement (CEE) n° 3922/91 du Conseil du 16 décembre 1991 relatif à

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14574]

29 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 november 2005 tot regeling van het luchtvervoer van gevaarlijke goederen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, op het artikel 5, paragraaf 1 gewijzigd bij de wet van 2 januari 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 november 2005 tot regeling van het luchtvervoer van gevaarlijke goederen;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op advies 53.180/4 van de Raad van State, gegeven op 6 mei 2013 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende het Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart, ondertekend te Chicago op 7 december 1944 en goedgekeurd bij de wet van 30 april 1947, bijlage 18;

Overwegende dat de wijziging nr. 10 van bijlage 18 van het Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart, ondertekend te Chicago op 7 december 1944 en goedgekeurd bij de wet van 30 april 1947, bepaalde definities verduidelijkt en de bepalingen betreffende het laden van gevaarlijke goederen op vliegtuigen wijzigt;

Overwegende de Verordening (EEG) nr. 3922/91 van de Raad van 16 december 1991 inzake de harmonisatie van technische voorschriften en Administratieve procedures op het gebied van de burgerluchtvaart, artikelen 6, 7 en Bijlage III zoals gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 859/2008 van de Commissie van 20 augustus 2008;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen en de Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 november 2005 tot regeling van het luchtvervoer van gevaarlijke goederen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de definitie « Technische Instructies », worden de woorden « , bekendgemaakt en gewijzigd » vervangen door de woorden « en regelmatig bekendgemaakt »;

2° in de definitie « Ongeval met betrekking tot gevaarlijke goederen » worden de woorden « of schade aan het leefmilieu » ingevoegd tussen de woorden « materiële schade » en « veroorzaakt »;

3° in de definitie « Incident met betrekking tot gevaarlijke goederen » worden de woorden « of schade aan het leefmilieu » ingevoegd tussen de woorden « materiële schade » en « veroorzaakt »;

4° in de definitie « Staat van oorsprong », worden de woorden « de goederen » vervangen door de woorden « de zending » en in de Franse tekst, wordt het woord « chargée » vervangen door het woord « chargé »;

5° artikel 1 wordt aangevuld met de volgende definities :

« *Goedkeuring* : Toelating uitgereikt door het Directoraat-generaal Luchtvaart voor :

a) het vervoer van gevaarlijke goederen verboden aan boord van een passagiersluchtvaartuig en/of vrachtluchtvaartuig wanneer de Technische Instructies melden dat deze goederen onder een goedkeuring kunnen worden vervoerd; of

b) elk ander doel dat in de Technische Instructies bepaald wordt.

Afwijking : Toelating die geen goedkeuring is, uitgereikt door het Directoraat-generaal Luchtvaart, om de bepalingen van de Technische Instructies niet toe te passen;

Staat van de exploitant : Staat waarin de exploitant zijn hoofdvestiging of, bij gebrek daarvan, zijn permanente verblijfplaats heeft. »

**Art. 2.** In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, wordt het derde lid vervangen als volgt :

« De machtiging bedoeld in het eerste lid is niet van toepassing :

1° op vliegtuigen geregistreerd in een andere Staat dan België en die moeten worden geëxploiteerd onder en op grond van de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3922/91 van de Raad van 16 december 1991

l'harmonisation de règles techniques et de procédures administratives dans le domaine de l'aviation civile, à condition qu'une approbation ait été obtenue de cet Etat et qu'une copie de cette approbation soit adressée à la Direction générale Transport aérien;

2° sauf indications contraires des Instructions Techniques, au transport de marchandises dangereuses par un exploitant étranger et consistant uniquement en un survol du territoire belge, à condition que l'exploitant ait obtenu de son Etat d'immatriculation l'autorisation de transporter des marchandises dangereuses conformément aux dispositions desdites Instructions Techniques. »

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Lorsque les Instructions techniques l'indiquent expressément, une approbation peut être accordée par l'Etat d'origine et de l'exploitant, sauf indication contraire des Instructions Techniques, à condition que soit obtenu, dans ces cas, un niveau général de sécurité du transport qui est au moins équivalent au niveau général de sécurité qui résulterait de l'application des Instructions techniques. »

**Art. 3.** A l'article 5, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « en pratique » sont insérés entre les mots « inutilisables » et « ou »;

b) au 1°, les mots « aurait été obtenu si toutes les dispositions applicables avaient été prises » sont remplacés par les mots « résulterait de l'application des Instructions techniques »;

c) au 2°, les mots « de l'exploitant, » sont insérés entre les mots « d'origine, » et « de transit, »;

d) au 2°, les mots « de l'expédition, ou encore de l'Etat ayant délivré la licence d'exploitation » sont abrogés.

**Art. 4.** A l'article 6 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) au 1°, les mots « objets et matières qui sont identifiés » sont remplacés par les mots « marchandises dangereuses désignées » et dans le texte français, le mot « interdits » est remplacé par le mot « interdites »;

b) dans la dernière phrase, les mots « émanant de » sont remplacés par les mots « octroyée par ».

**Art. 5.** A l'article 9 du même arrêté, le mot « rigoureusement » est inséré entre les mots « en interdisent » et les mots « le transport aérien ».

**Art. 6.** L'article 41 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 41. Les colis de marchandises dangereuses qui portent l'étiquette « Cargo Aircraft Only » (aéronef cargo seulement) doivent être chargés conformément aux dispositions des Instructions techniques. »

**Art. 7.** Le ministre ayant la navigation aérienne dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 septembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur et de l'Egalité des Chances,

Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

M. WATHELET

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2013/07211]

4 JUILLET 2013. — Arrêté royal modifiant diverses dispositions relatives à la formation des candidats officiers et officiers du cadre actif des forces armées. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 214 du 26 juillet 2013, il y a lieu d'apporter les modifications suivantes:

Page 47069, à la première ligne, il y a lieu d'insérer les mots « du 4 juillet 2013 » entre les mots « royal » et « modifiant ».

inzake de harmonisatie van technische voorschriften en administratieve procedures op het gebied van de burgerluchtvaart op voorwaarde dat goedkeuring is verkregen in die staat en een kopie van deze goedkeuring wordt verzonden naar het Directoraat-generaal Luchtvaart;

2° tenzij anders vermeld in de Technische Instructies, op het vervoer van gevaarlijke goederen door een buitenlandse exploitant en dat alleen bestaat uit een overvlucht van het Belgisch grondgebied, op voorwaarde dat de exploitant van zijn Staat van registratie een toelating verkregen heeft om gevaarlijke goederen te vervoeren in overeenstemming met de bepalingen van de Technische Instructies. »

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. Wanneer de Technische Instructies het expliciet stellen, kan een goedkeuring worden toegestaan door de Staat van oorsprong en de Staat van de exploitant tenzij anders vermeld in de Technische Instructies, op voorwaarde dat in deze gevallen een algemeen veiligheidsniveau van het vervoer wordt verkregen dat ten minste gelijkwaardig is aan het veiligheidsniveau dat zou voortvloeien uit de toepassing van de Technische Instructies. »

**Art. 3.** In artikel 5, § 1 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « in praktijk » worden ingevoegd tussen de woorden « ander transportmiddel » en « kan gebruikt worden »;

b) in de bepaling onder 1°, worden de woorden « dat zou bekomen zijn als alle toepasbare voorschriften zouden genomen zijn » vervangen door de woorden « dat voortvloeit uit de toepassing van de Technische Instructies »;

c) in de bepaling onder 2° worden de woorden « van de exploitant, » ingevoegd tussen de woorden « van oorsprong, » en « van transit, »;

d) in de bepaling onder 2° worden de woorden « van de zending » en « of dat het de Staat is die de exploitatievergunning heeft afgegeven » opgeheven.

**Art. 4.** In artikel 6 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de bepaling onder 1°, worden de woorden « voorwerpen en stoffen » vervangen door de woorden « gevaarlijke goederen » en in de Franse tekst, wordt het woord « interdits » vervangen door het woord « interdites »;

b) in de laatste zin worden de woorden « uitgaande van » vervangen door de woorden « toegestaan door ».

**Art. 5.** In artikel 9 van hetzelfde besluit worden de woorden « onder alle omstandigheden » ingevoegd tussen de woorden « het luchtvervoer verbieden » en « , mogen aan boord ».

**Art. 6.** Artikel 41 van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

« Art. 41. Colli met gevaarlijke goederen die het etiket « Cargo Aircraft Only » (enkel vrachtluchtvaartuig) dragen, moeten geladen worden overeenkomstig de bepalingen van de Technische Instructies. »

**Art. 7.** De minister bevoegd voor de luchtvaart wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 september 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,

Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

M. WATHELET

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2013/07211]

4 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de vorming van de kandidaat-officieren en officieren van het actief kader van de Krijgsmacht. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 214 van 26 juli 2013, dienen de volgende wijzigingen te worden aangebracht:

Blz. 47069, in de eerste lijn dient men de woorden « du 4 juillet 2013 », in te voegen tussen de woorden « royal » en « modifiant ».